



ប្រព័ន្ធប្រាស់ពុជ្ជិស្សន៍សរុប

ដែលធ្វើយកចុះមកប្រើប្រាស់កម្ពុជា

LIBRARY OF THE BUDDHIST INSTITUTE OF CAMBODIA



ស្ថាប័នទេ:



ពីរដ្ឋមន្ត្រីកិច្ចសហគ្រោះរាជក្រឹង
ក្នុងសាសនបណ្ឌិត និង ចន្ទភាពយោង និង ក្រសួង
កុងកាលបំណងយ៉ាងមុខម៉ាដើម្បីថែរក្សា ការពារ កំណើនការបង្កើត
ក្រមព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយស្ថាប័ន និងកសារព័ន្ធនេះ:
សម្រាប់សាធារណៈនិងប្រជាសង្គម និងកិច្ចក្រុម។

សូមថ្លែងអំណរគុណជាមួយ
អង្គភាព ក្រសួង និង ក្រសួង និង ក្រសួង និង
ក្រសួង និង ក្រសួង និង ក្រសួង និង ក្រសួង និង
ដែលបានគោលច្នៃត្រូវបានការគ្រប់ដែល: សម្រាប់ទុកដាក់បណ្តាល់យោង និងក្រុម។

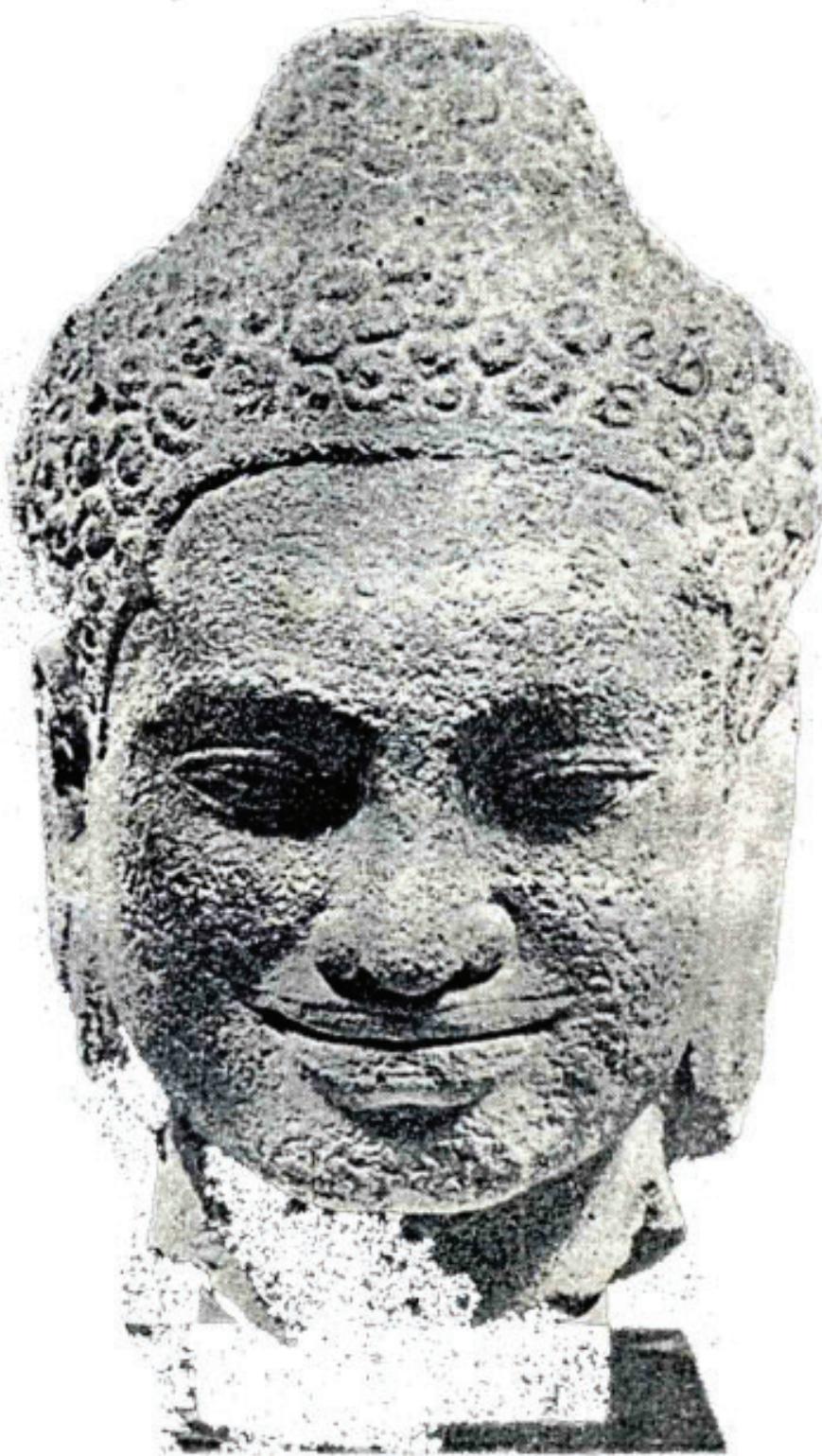
Buddhist Institute of Ministry of Cult and Religion and eLibrary of Cambodia have made a cooperative effort to digitalize books and manuscripts in order to preserve our Cambodian literary heritage. This will promote and provide easy, instant access, free of charge to the public and future generations to come.

A sincere thank you to our generous supporters: Rissho Kosei-Kai, Open Institute, Karuna Cambodia and Cambodian Education Excellence Foundation, who made this endeavor possible.

www.budinst.gov.kh www.elibraryofcambodia.org



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សាសនា буд្តី ព្រះមហាក្សត្រ



ស្រុកបានជូន សាខាបានជូន
ស្រុកបានជូន សាខាបានជូន
ស្រុកបានជូន សាខាបានជូន

២១០.១៨

ស. ៩
៧/២០ ១២/២០១៤

ប្រព័ន្ធប្រាជេះទួនុស្សិរីសុខា

ជើលស្ត្រីយចូលបម្រើលើកម្ពុជា



២០១៤/៦៧

០៦ ២

ស្រុកបាយដោយលោក ស៊ុខ-សារុណា

ប្រធានប្រើប្រាស់បណ្ឌិត សាស្ត្រ

ភ្នំពេញ សាស្ត្រ នគរបាល សាស្ត្រ នគរបាល

យើងសម្រាប់គុណភាពក្នុងក្រុមយោលតារាងនាយករា
នៅប្រទេសកម្ពុជាដើម្បីយុទ្ធផលបែងលើព្រៃនេះ
ឡើងលម្អិតឡើង

ស. ច. ន. ស. ន.

ចំនួន ១០,០០០ ករិល

ពាណិជ្ជកម្ម និងយកចំនួនសរុបជាការពិនិត្យ
និងការបង្កើតរាជរដ្ឋបាល

សេចក្តីផ្តើម

នូវផាសម្រេចបណ្តុះគិតុសកដី ២៥០០ និម្ទនេះ គណៈកម្មាធិរាងយក នូវគិតុកសមាគមក្នុងដីជាបន្ទុកសំឡើងបញ្ចប់ប្រភេទការសារធម៌សារ និង នៅលើក្នុងដី ដើម្បីទទួលបានបន្ទុកដីលំរៀកកដីនៅក្នុងបី។ និតាបន្ទុក - ការពិន្ទុកដីបណ្តុះគិតុ ២៥០០ និម្ទ ។

๑ - អំពីរាជធានីសាសនា តើយើលមកប្រទេសភាគខេត្តណា?

พิธีกรรม

៤ - ប្រធៀសភាអីន ត្រាគោះមន្ត្រីដៃយុទ្ធមេន ?

๓ - ປະເທດີ່ນີ້ກວ່າ: ເພື່ອມີຄູ່ປະຕູການທີ່ໄດ້?

៥ - ធនាគារសំគ្លេដទៃយាសទា មនុក្រោតរយ៉ាង់ ?

៥ - ពាក្យទិន្នន័យ ដើម្បីលក្ខណៈទិន្នន័យ និងស្រែប៉ែងដឹង នានា ត្រូវបានរំពឹង ?

ធនសេបក្តិវមេនខែ៖ ?

៦ - មានកំពង់ស្រីរបស់ស្ថាបន្ទាន់ ដឹកជញ្ជូនអេក្រង់ នៅចុងក្រោម។

៣) - ប្រព័ន្ធសាសនា តាំងវិធានប្រាមក្រសីមរាយអាមេរិក

កាលមិនសំណែកប្រាបទីរឿងទានលើនេះហើយ ទីសង្កែមជា មុខភាសំណែក
នឹងសំណែកចុណានៃគ្រោះលើវត្ថុ ដើម្បីមកដូចមួយគ្រោះគួរតាមការ
ប្រទេសកម្ពុជា មើលដាច់ចូល ប្រាមពីនឹងសំណែកចុណាដូចជាទីផ្សេងៗ។

តើតើថ្មីបុណ្យដីទីនេះកិច្ចកម្មចុណាថ្មីទីនេះ តើយូរយុមិត្តនៃតួនាទីខ្មែរ
វិតិវិធានមួយត្រូវការ រាជីជាយើងកំណើនសំណែកទៅទៀត។

ម្អោងទី១ ទីនានសំឡែក សំឡែក-មារ មន្ទីរអនុករីប្បុរាណ និងក្រុង-
រោងនាការស្ថានធនការនគរបៀវត្ថុតាមរាជរាជការរាជរាជការ ប្រជុំនៃនាការសាមុទ្ធស
ជាប់ជាមួយ ដើម្បីនឹងអស់លោកគុទ្ទូបិសទេរាជស ប្រាបទីរឿងទានលើនេះនេះ។

បើនេះបានក្នុងក្រោម នៅក្នុងត្រូវការស្រីប៉ុណ្ណោះ ហើយ ទៅក្នុង តីរាយក្រុងកំ
ណើន, ២៥០០ ប្រចាំថ្ងៃ នៅខេមសារ ន.ស. ១៩៥៣។

ជំរឿន - ឯកសារ

ប្រព័ន្ធឌីតុលាការសាមាគប្រជុំ

សំគាល់រួមចិត្ត និងសំគាល់រួមចិត្ត នៅក្នុងបណ្តុះបណ្តាល

នៅ ព្រៃសុខក្នុងរាជ មិនមានទីតាំងដឹង ដែលរាជ (នាមជាអ្នកគ្រប់គ្រងដែនដី និងអាយុរៈ) :

၈) ცეცხლის აქტუარული განვითარების მიზანები (მათ შორის არა მართვის დროის მიზანის გარეშე);

៥ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាសាស្ត្រ (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានសម្រេចឡើង) ;
៥ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាអាមេរិក (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលបានសម្រេចឡើង) ;

๖ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងភ្នំពេញ

សំគាល់រឿងប្រជាពលរដ្ឋ និងអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន (ដែលត្រូវបានចាប់ផ្តើមឡើងឡើង) និងរាយការណ៍ដែលត្រូវបានចាប់ផ្តើមឡើងឡើង។

క- రిహస్యాంగాలు

១០- ក្រសួងពេទ្យ - ព័ត៌មាននៃក្រសួងពេទ្យ (ឱយល់ជាប្រធៀប
ប្រចាំសរុបដាក់នៅក្នុងការគិតសុវត្ថិភាព)

១១- ព្រះមហាក្សត្រ និមួលពេជលក្តាបីប (រាននិល់ប្រធេសសិល្បៈភាគីបច្ចុប្បន្ន
នៃ) អូកប្រធេសនេះគឺដឹងថា ពាល់ព្រះមហាក្សត្រនិមួលពេជលក្តាបីពីក្នុង ព.ស. ២៤៧ នឹង
ផ្លាស់ប្តូរក្រោមបានឡើងបិយកិស្ស៖ (អគ្គិនមីលូបរាជទេត)

៩- ប្រធែលកម្មជាគ្រាល់មានច្បាងត្រាយដូចម្ខោច?

៣- ព្រមបើរាយដែលបានចូលរួមជាមុនក្នុងយោងទេ
សាសនាថ្មីជីថិត ១ នាទី

៣ - រឿងនេះបាយកដ្ឋានរបស់ភ្នំពេញ នានេះអីដឹង ព្រៃនេះជាប្រចាំឆ្នាំទូទៅ និងមានត្រួយប្រចាំឆ្នាំទូទៅ ។ កាលប្រែបែង ការងារនេះមិនមែនស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសខ្មែរទេ និងបានរាយការណ៍នៅក្នុងប្រទេសឥណទានទេ ។

- ១ - ព្រះសមាជិក
២ - ប្រធានាគារ

ເນື້ອງກວດສິນຄ້າໃຫຍ່ເປົ້າມີມັງກອບກຳມືດຕະກຳ ໂຄງນໍາໃຈທີ່ໄດ້ກົດລູກຄ່າໃຫຍ່ເປົ້າມີມັງກອບກຳມືດຕະກຳ

៤. ធន់របស់ពីរទីលាស្រោះ មានចំណាំនៅយក់រី ?

၅ မာနစ်ဂေါ် :-

- ៩- គម្រោង ធម៌ទាន់ការសិក្សាអីរីយ៍
 ១០- វិស្វែនធបុរាណ ធម៌ទាន់ការពេត្តការណ៍ សាកលវិទ្យាយុទ្ធសាស្ត្រ

៥ ពាក្យទិន្នន័យបញ្ជាផីគុណដារ៖ ជីវិតនៃយ៉ាងណ៍
មានប៉ែតាលយ៉ាង? បានសេចក្តីជីវិតរបៀបណា?

୬ ମନ୍ତ୍ର ଓ ଯୀଠି :-

- ក- សុទ្ធសម្បែរ អារាងដំបូង ក្នុងផែនក្រោះ;
 ខ- កុសលសម្បែរម្រៀត ឡើងដែលជាអីង;
 គ- សម្រេចបានយោទបន្ត ត្រូវក្រោងដឹងពីរឿង។

ន បទទិបាមណាក្នុងវិបស្បែរាជី: ឯកស្រដែយៗជី
មានប៉ូលយ៉ាងៗ?

ន ពន្លាអ្វីទេយ នឹងបើពេលយកអីទីទាំង ៤ យ៉ាង៖-

១- ទីផ្សេះ ធនធិន់ទួត ៩២ ភង;

២- សមុទ្រយសចូល ធនធិន់តណ្ហាប័ប្រាការ;

៣- ទីកេដិសចូល ធនធិន់ត្រាគំពុង;

៤- មគ្គសចូល ធនធិន់ថ្មីប្រកបដោយអង្គ ៤ (អង្គនិកមន្ត្រី) ។ ល ។

(ច) តុក្រិ
១ - ត្រេចត្រេសតាតំង់ពេល ប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ៤ យ៉ាង៖

១ - ត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយនឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ឯកសារត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ។

២ - ត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ឯកសារត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ។

៣ - ត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ឯកសារត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ។

៤ - ត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ឯកសារត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ឯកសារត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ។

៥ - ត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ឯកសារត្រេចត្រេសតាតំង់ខ្សោយ នឹងប្រាកេណ្ឌស្រីយេតុ ។

នានា ក្រោងដីបញ្ហាសម្រាប់ប្រើប្រាស់នូវការក្នុងការរំភេទក្នុងការរំភេទ
សំខាន់សំខាន់របស់ខ្លួន។

ស្រីស៊ិលុយ ជាតិ បាត់សិលុយ ជាតិសម្រាប់ប្រជាមួយ ដូចតែងតាមរបាយការណ៍
ទាន់អាណាព័ត៌មាន និងប្រជាមួយ និងប្រជាមួយ ។

ទាំងអស់ត្រូវបានក្រោមពីរដែលបានបង្ហាញឡើង និង

၆- မြန်မာနိုင်ငံ၏ ၄၈ ဒေါက်ဒာရီယောက်နှင့် ပုဂ္ဂန် ၂၅၁၇
၂၀၁၄၊ ၁၃၀၄ ဒေါက်ဒာရီယောက်နှင့် ပုဂ္ဂန် ၂၅၁၈၊ ၁၃၀၅ နှင့်
၁၃၀၆ ဒေါက်ဒာရီယောက်နှင့် ပုဂ္ဂန် ၂၅၁၉ တို့တော်းခဲ့သူများ
၁၃၀၇ ဒေါက်ဒာရီယောက်နှင့် ပုဂ္ဂန် ၂၅၂၀ တို့တော်းခဲ့သူများ
၁၃၀၈ ဒေါက်ဒာရီယောက်နှင့် ပုဂ္ဂန် ၂၅၂၁ တို့တော်းခဲ့သူများ
၁၃၀၉ ဒေါက်ဒာရီယောက်နှင့် ပုဂ္ဂန် ၂၅၂၂ တို့တော်းခဲ့သူများ

- ស្ថាបីជាតិក្នុងដំណោះស្រាយប្រចាំឆ្នាំ ន.ស. និងអនុម. ន.ស. ទៅលើ
 - ស្ថាបីជាតិក្នុងប្រព័ន្ធដែល ន.ស. និងអនុម. ន.ស. ទៅលើ

នៃ និរតាមទីតាំងរឿងនៅក្នុងសាសនាទេ ដើម្បីបង្កើតប្រព័ន្ធឌីជីថល

ដីល្អៅរួមចាយក្នុងបុរាណសម្រាប់ - និងជាការការណ៍ទូទៅ ដើម្បី
ដែលទទួលខីក្នុងបិទិយក្នុង ឯកសារសម្រាប់ និងសំណង់សម្រាប់
និងបានរាយការណ៍ប្រាមេរោគ:

៦ ស៊ីសម្បទេរី លី-កែវ នឹងរៀបចំ លាងចិត្តដែលបានគិតឡើង
ប្រចាំ នាយកដែលបានបង្ហាញ

៤ ព្រះនគរមេដី អូយ-ស្វោ ជប្បវិរាមកុងការ ជាបន្ទិចតិចនៅលាក់ទុកទាំងនេះ

៣ ក្រោមហាង្វាយុទ្ធន៍ និង និតវិរិយា និងសុយេគត់ ជាមួយបន្ទាន់
ក្រោមដី

៥ ព្រះសាធារនសេរីណា ជីវិត-លាកាត ដោយចិត្តរាយការ សម្បថ្មីនេះជាសម្បូរ
ទៅសង្គមរាយការណ៍មហានាយ

៥ - ព្រះនីសុទ្ធទៅក្នុង ហ្យត - កាត វីរឃ្លាបោះ អាណាព្យាប្រើប្រាស់ស្ថិតិភាព
សាលាថាមលីធីនៃខ្ពស់ សម្រាប់នូវផែនបានជាប្រព័ន្ធភាពិវឌ្ឍន៍ និងប្រាក់សាលាក្នុងក្រុងក្រោម និងក្នុងក្រោម

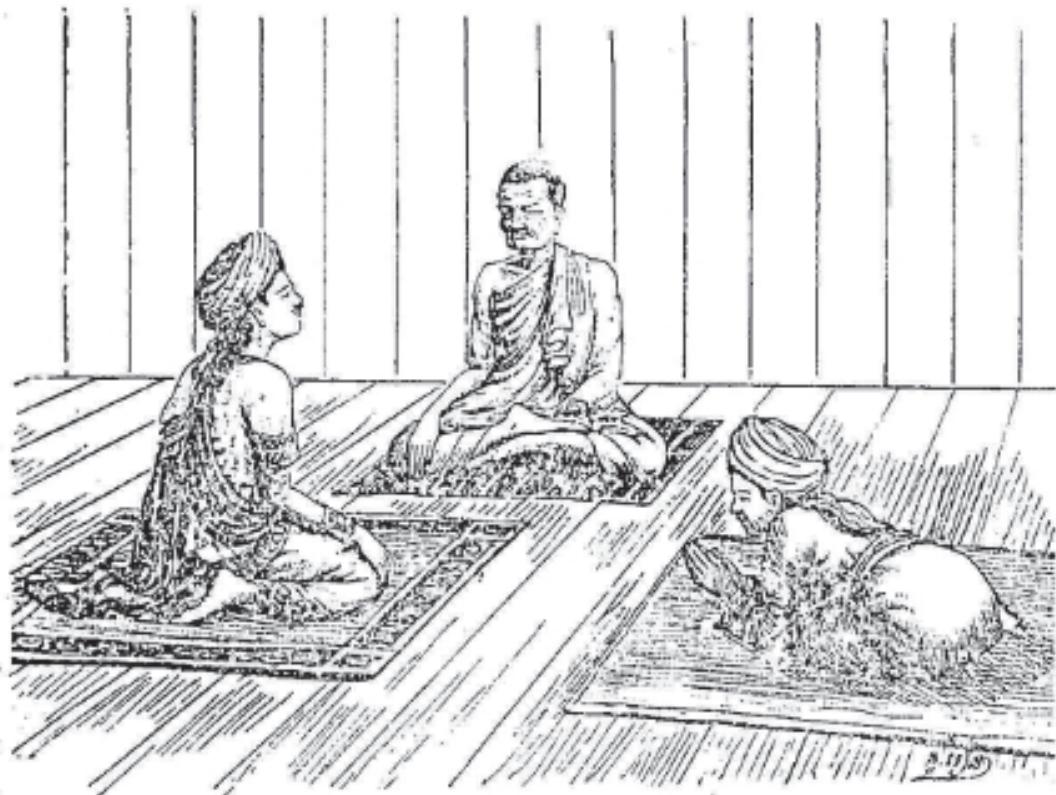
៦- ក្រសួងសំគាល់ និង នគរបាល

၄- ဤအသာဆေးသူများ ပါဝါယူရန်

- ៤- " ហេម - ន្មោះ សុជមួយវិចាទ
៥- " សេស ចូលដ្ឋាន
៦- ព្រះព្រៀងព័ត៌មាន សំរាប់ ជីវិតប្រចាំឆ្នាំ
៧- ព្រះអាណាព្យាយ ពាម - តីន សុវណ្ណាបិតាទ
៨- ព្រះមហាត្ស ប្រុង នាក់បុណ្យិតាទ
៩- ព្រះអាណាព្យាយ បីន - សុខ ក្រោរសាមេ
១០- " ហេម - លោក ជីវិតប្រចាំឆ្នាំ
១១- " យុម - សុខ សទ្ធមួយប្រចាំឆ្នាំ
១២- " តាំ - នី សែកណាបុណ្យិតាទ
១៣- " សុ - បាយ សុវណ្ណាបិតាទ
១៤- " យុរ - អុន ឧគ្គោះបាយប្រចាំឆ្នាំ
១៥- " រុក - ជី ជីវិតប្រចាំឆ្នាំ
១៦- ព្រះព្រៀងព័ត៌មាន និយោគ
១៧- ព្រះអូរិសុមេធ ទូន - ជី ជីវិតប្រចាំឆ្នាំ
១៨- ព្រះព្រៀងព័ត៌មាន មិនសំរាប់
១៩- ព្រះអាណាព្យាយ ម៉ោង - នាង ជម្លោះសេរាប់
២០- " មេ - ម៉ោង បណ្តិតវិរាវេ
២១- " មេ - ម៉ោង វិរាយសេរោះ
២២- ព្រះព្រៀងព័ត៌មាន ហេម - ពុំម សុវណ្ណាបិតាទ
២៣- សែកមេហា វិម ឧបាសារ
២៤- សែកអាណាព្យាយ ហុង - លោក ឧបាសារ
២៥- " ជីវិត - ហើម "

"១" ស្តីឱ្យក្នុងស្ថូរកិច្ចិនុកព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ៩. ៩. ២៤៩០
ន.ស. ១៩៩៣

យោគទី ៣ ដើម្បីកែវតាមពេលវេលាដំឡើងនៅរាជធានីភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែមី ឆ្នាំ ១៩៧៤ នៃក្រសួងពេជ្យប្រជាពលរដ្ឋ និងក្រសួងពេជ្យប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេជ្យប្រជាសាស្ត្រ ដើម្បីចូលរួមក្នុងការរៀបចំក្រសួងពេជ្យប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេជ្យប្រជាសាស្ត្រ។
យោគទី ៤ ក្រសួងពេជ្យប្រជាធិបតេយ្យ កំណត់នាទីជាក្នុងរឿង ដើម្បីកែវតាមពេជ្យប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេជ្យប្រជាសាស្ត្រ ដើម្បីចូលរួមក្នុងការរៀបចំក្រសួងពេជ្យប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេជ្យប្រជាសាស្ត្រ។



ඇතු ප්‍රසාදය අනුමා සෙගහැක විද්‍යා සතු තේ ප්‍රසාද මූල්‍ය
යි මෝගලිපුට් ප්‍රසාදය ප්‍රසාදය මෝගලිපුට් ප්‍රසාදය

King Asoka discussing on sending mission to spread Buddhism with
Venerable Pras Moggaliputta



ප්‍රසාදය නො ප්‍රසාදය නො ප්‍රසාදය නො ප්‍රසාදය

The first arrival of Buddhist Mission to Suvarnabhumi.

ព្រះមិនិលទំនួលទៅបានទីសាសនាអាហុដទៀត



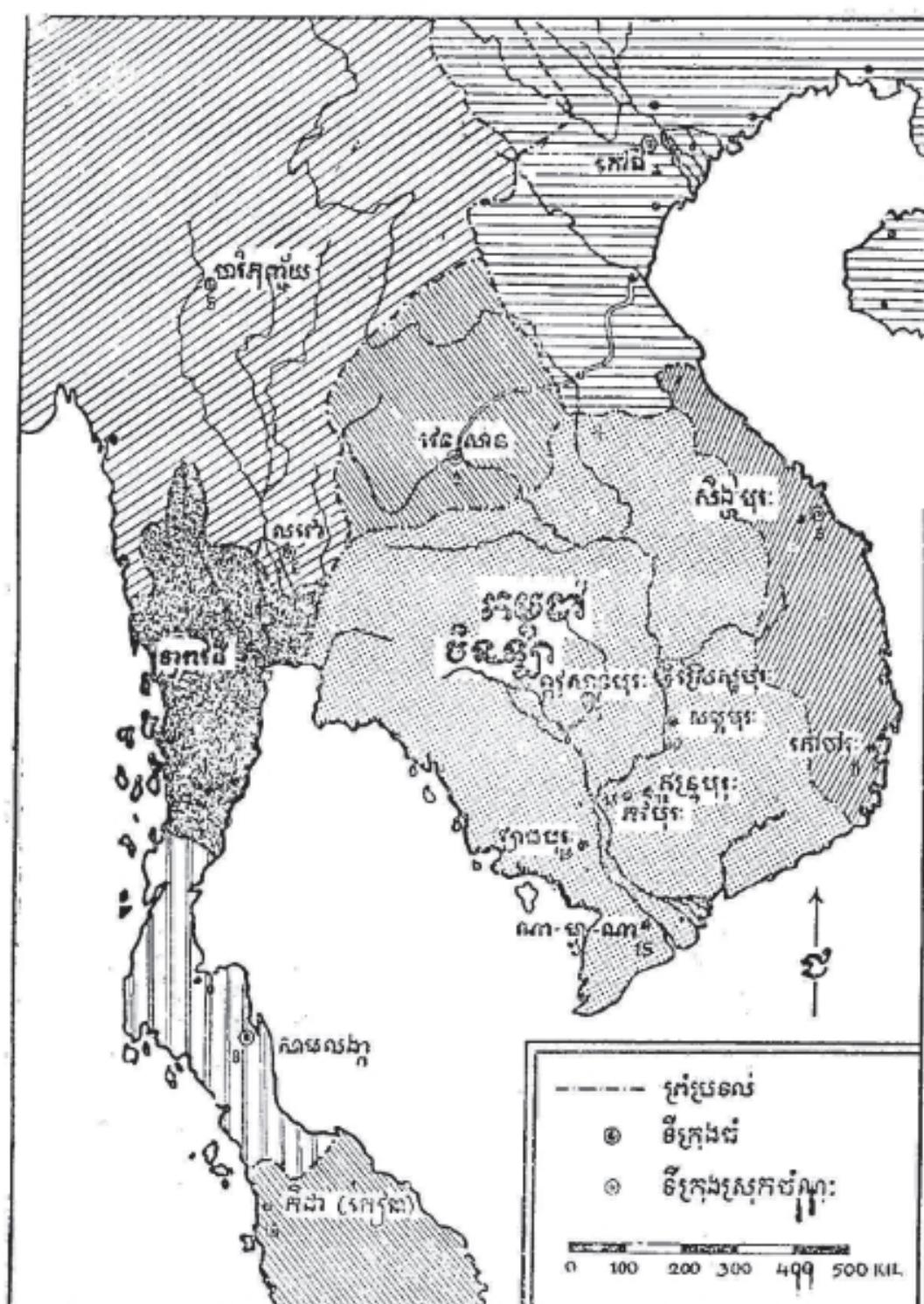
- ១ - ព្រះមេដ្ឋាមីហត្ថ
- ២ - ព្រះមិនិលទំនួលទៅបានទីសាសនាអាហុដទៀត
- ៣ - ព្រះមោរាទីវត្ថុជាប់ការ និងរួមឱ្យសម្រេចប្រចាំឆ្នាំ
- ៤ - ព្រះមេដ្ឋាមីហត្ថបែប ៥ - ព្រះមោរាទីសិលីតាមូលទេសទីការណ៍នៃអាហុដ
- ៦ - ព្រះមេហ៊ធមិនិលទំនួលទៅបានទីសាសនាអាហុដ
- ៧ - ព្រះមេហ៊ធមិនិលទំនួលទៅបានទីសិលីមេហ៊ីស ប្រើធម៌
- ៨ - ព្រះមេហ៊ធមិនិលទំនួលទៅបានទីក្រុងការណ៍នៃអាហុដ
- ៩ - ព្រះសាធារណៈទីសិលីនាក្រុងការណ៍នៃអាហុដ
- ១០ - ព្រះមេហ៊ធមិនិលទំនួលទៅបានទីសិលីប្រើធម៌
- ១១ - ព្រះមេហ៊ធមិនិលទំនួលទៅបានទីសិលីសង្គ

Buddhist Mission to different countries.

1. Prah Moggaliputta, Director of the group.
2. Prah Mājhantikathera, Kshemir and Gandhāra.
3. Prah Mahādevatthera, the area contiguous to the Cauvery river, side of present day state of Mysore.
4. Prah Rakkhitathera, the State of Bombay.
5. Prah Yonakadhananarakkhitathera area north of Bombay.
6. Prah Mahādhammarakkhitathera, area then known as Mahārattha.
7. Prah Mahārakkhitathera, Syria, Egypt, Greece.
8. Prah Mahāvijjhinatthera, Himalayan area of Nepal and Tibet.
9. Prah Sonathera, Suvarnabhumi, present day Cambodia.
10. Prah Uttarathera, Suvarnabhumi, present day Cambodia.
11. Prah Mahindathera, Ceylon in the 247th Year of the Buddhist Era during the reign of King Devānampiyatissa.

ប្រអភិវឌ្ឍន៍រាជប្រជាពលដីនៃក្រោមព្រះពុទ្ធកសាត្រឹមអ្នរយេសាដ

Geographical limits of Cambodia during time of the introduction of Buddhism.



ព្រះរាជី

THE ROYAL FAMILY



ព្រះមានសម្បទេព្រះអង្គរក្រោម
ព្រះអង្គរទីនា
Prah Ang Duong



ព្រះមានសម្បទេព្រះនរោត្តម
Prah Norodom



ព្រះមានសម្បទេព្រះសិរីសារិក
Prah Sisowath



ព្រះមានសម្បទេព្រះសិរីសារិកមិនុយ
Prah Sisowath Munivong

ព្រះរាជី

ROYAL FAMILY



ព្រះបាសម្អេរព្រះនរោត្តម សិហនុ
កាលពី

Prah Norodom Sihanouk



ព្រះបាសម្អេរព្រះនរោត្តមសិហនុ
កាលព្រះគ្រួស

King Sihanouk as Buddhist monk



ព្រះបាសម្អេរព្រះនរោត្តមសុរាមិទ
Prah Norodom Suramarit



សម្អេរព្រះមហាក្សត្រយ៉ានី
Prah Moha Kossamak

សម្បូរត្រៃសង្សោរយកនែក ធម្មយុត្តិកវត្ថាយតាំងគីអគិតយកបក្ខុងនេះ:

មនជ័ត្រៃសង្គនីវត្ថាឯក្រុម្ភៈ

CHIEF OF DIAMMAYUTH ORDER
from origin to present time



សម្បូរត្រៃសុដុម្ភាពី
បញ្ហាស៊ែហ៍ “ព៉ែ”
Samdach Prah Sudhammadhipadey
“Pall”



សម្បូរត្រៃមង្គលទេតាណ្យ
កម្ពុជា “ម៉ោម”
Samdach Prah Mongkuldebachar
“Eim”



សម្បូរត្រៃសុដុម្ភាពី
គួចពាក់ “អុង-ស្រែ”
Samdach Prah Sudhammadipadey
“Ong Srej”



សម្បូរត្រៃបង្កើលទេតាណ្យ
បញ្ហាឪ៉ែហ៍ “សុក”
Samdach Prah Mongkuldebachar “Souk”



សម្បូរត្រៃសុដុម្ភាពី
ពួកពាក់ “ភូល-ទេស”
Samdach Prah Sudhammadipadey “Phoul-Tes”

សម្រួលព្រះសង្ឃមាសយកគណៈមហាផាយតាំងដែលពិនិត្យបច្ចុប្បន្ននេះ:

នាន់ព្រះអនុវត្តន៍រាជការប្រជាមនេះ:

CHIEF OF MAHANIKA Y ORDER
from origin to present time



សម្រួលព្រះសង្ឃមាសយកគណៈ និល.ទោង
Samdach Sankhareach «Nil-Tiang»



សម្រួលព្រះជម្លលិទ្ធសុខ្សោនេ កែ.កុក
Samdach Prah Dhammalikkhit
»Ker-Onk»



សម្រួលព្រះមហាសុមេដាធិបត៌
បញ្ញូនេ ប្រាក់.សុខិន
Samdach Prah Maha Sumedhadhipadey
«Prak-Hill»



សម្រួលព្រះមហាសុមេដាធិបត៌
ជុំនោរោនោ ជីន.សារុន
Samdach Prah Maha sumedhadhipadey
«chuon-Nath»

MEMBERS OF THE TRIPITAKA COMMITTEE



ព្រះវិមលាច្នូ

“ថែង”

នគរូបាយណ៍ ជាសាស្ត្រាទាយ
ជកទាន់ហប្រៀប្រាណ ព្រះព្រឹកជីវិត
ដើម ។

Prak Vimolatham « Thong » (deceased)



ព្រះឧត្តមុខ

“អូមសូ”

នគរូបាយណ៍ អគ្គិភ័យិបិតិនេ
ឱ្យប្រឈមចិន្ទីប្រៀប្រាណ ព្រះព្រឹក
Prak Uttamamuni « Oum-Sou »



សម្បូរប្រៀប្រាណ ឬ នគរូបាយប្រើក្រា

នគរូបាយ “លី-ធម៌”

រាជីត្តរាជីបិតិប្រើប្រាណ ជិន្ទីប្រៀប្រាណ ព្រះព្រឹក
ជីវិត

Samdach Preah Ohammalikkit « Louis-Eun »



ព្រះមហាប្រាហមុខ

“អូ”

នគរូបាយណ៍ អគ្គិភ័យិបិតិនេ
ឱ្យប្រឈមចិន្ទីប្រៀប្រាណ ព្រះព្រឹក

Prak Maha Brahmamuni « Ou »



ព្រះពោជន៍វិញ្ញុ

វិជីប្រឈមទូ “ហូត-តាត”

នគរូបាយណ៍ គុទ្ទិក ឬ វារ៉ាល់យប្បោះ

“សុកប្រិត”

Prah Eodhivong « Huol-Tath »

THE HISTORY OF BUDDHISM IN CAMBODIA



by
SAM-NHEAN

President of the Buddhist Association in Cambodia

1957

~~We gratefully acknowledge the assistance of the United States Information Service in Cambodia, which helped make this book possible.~~

SAM NHEAN

10.000 copies

Printed in Phnom-Penh Cambodia

May 1, 1957

FOREWORD

The Committee of Administration of the Buddhist Association in Cambodia, on the occasion of the celebration of the 2,500th year of the Buddhist era, has requested me to prepare this short study of the history of Buddhism in our country. It is for our own people and it is also for all those who come to celebrate this happy occasion with us or, united with us in spirit, celebrate it in their own lands.

I have been asked briefly to deal with the following questions :

- 1) When was Buddhism introduced into Cambodia and under what circumstances ?
- 2) What were the geographical limits of Cambodia at that time ?
- 3) Who were the monks who first preached Buddhism in this country ?
- 4) According to the Sacred Tripitaka what are the duties proper to Buddhism ?
- 5) What, in brief, are the principles derived from the Ganthadhura (learning stage) ?
- 6) What, in brief, are the principles derived from the Vipassanadhura (meditating stage) ?
- 7) What have been the causes responsible for the flourishing growth of Buddhism in Cambodia ?

The Committee of Administration of the Buddhist Association in Cambodia wishes these facts to be recalled to our minds in token of our gratitude to the monks who first came to Cambodia preaching Buddhism. On this important occasion, such gratitude unites us all in our thoughts of the Lord Buddha.

I wish to express my appreciation to Mr. Ang Kheao, Chief Cultural Affairs Assistant of the United States Information Service, American Embassy, Phnom-Penh, for his assistance in translating this study into English so that it can be made available to Buddhists in other countries.

Phnom-Penh, April 18, 1957.

SAM NHEAN

*President of the Buddhist
Association in Cambodia*

1. When was Buddhism introduced into Cambodia and under what circumstances ?

During the third century of the Buddhist era the King of India, named Dhammāsoka, who lived in the country then called Pataliputra, commissioned the learned and zealous monk Moggaliputra to send capable and holy monks to preach Buddhism in many surrounding lands. Eleven of these monks departed on their mission, two of them coming to the land now known as Cambodia. These were Prah Sonatthera and Prah Uttarathera who went to Suvannabhumi, (see page 14-15)

2. What were the geographical limits of Cambodia at that time ?

No extant documents are available concerning the geographical limits of Cambodia at that remote time. Our earliest source is a book entitled: *Histoire du Cambodge, 1ère Partie, Chronologie des Souverains Khmers jusqu'à la mi-XIVe s.*, by CL. Madrole, which deals with the area of Chenla during the Pre-Angkor period when present day Cambodia was part of that area, viz., during the 7th to the 8th centuries A.D., or 1240 to 1340 of the Buddhist era. This book indicates the area covered by Cambodia as part of Chenla, as illustrated in the accompanying map. In the absence of any contradictory evidence it seems reasonable to assume that Cambodia was in existence during the third century of the Buddhist era and continued in existence until the 12th or 13th century of the Buddhist era as part of the area called Suvannabhumi.

3. Who were the monks who first preached Buddhism in this country ?

According to the Scriptures of Mahavamsa in the History of Ceylon it was Prah Sonatthera and Prah Uttarathera who first preached Buddhism in Suvannabhumi (present day Cambodia). The story is related that when these two monks first arrived in Suvannabhumi the people were much alarmed and armed themselves with weapons intending to kill the monks. These were accused of being

allied with the water *genii* who, according to belief, were responsible for the deaths of many children in the country (see illustration page 14-15).

The two monks declared that they were disciples of Buddha and were forbidden to harm or kill any living being, human or animal. In proof of this they performed miracles and banished the water *genii*. Consequently the people believed in their message and followed their teaching with such reverence that they even named their children «Sonattherakomar» (children of Sonatthera) in honor of the two monks. From that time on Prah Sonatthera and Prah Uttarathera safely preached the message of Buddha within the whole area of Suvannabhumi. If this story is correct it seems likely that these first two monks came to Cambodia by some water route from India.

4. According to the Sacred Tripitaka what are the duties proper to Buddhism?

The duties proper to Buddhism are performed in two stages :

- a. *Ganthadhura* (Learning stage),
- b. *Vipassanādhura* (Meditating and Right Thinking stage).

5. What, in brief, are the principles derived from the *Ganthadhura* (Learning stage)?

The principles derived from the *Ganthadhura* (Learning stage) are threfold :

- a. *Sabbapāpasa akaranam* (Avoid bad actions),
- b. *Kusolassopasampadā* (Do only good actions),
- c. *Sacittapariyodapanam* (Think only right thoughts).

6. What, in brief, are the Principles derived from the *Vipassanādhura* (Meditating Stage)?

These are interpreted in various ways but may be reduced to four :

- a) *Dukkhasacca* (Sorrows in twelve groups),
- b) *Samudayasacca* (Passions in three groups),
- c) *Nirodhasacca* (The state of Nirvana),
- d) *Maggasacca* (The Eightfold Path).

7. What have been the causes responsible for The flourishing growth of Buddhism in Cambodia?

The causes responsible for the flourishing growth of Buddhism in Cambodia are the following:

1. The support and example of the Royal family,
2. The scholarly achievement of the Tripitaka committee,
3. The zeal and example of the monks,
4. The devotion of the Cambodian people.

1. The support and example of the Royal Family

In the long history of Cambodia almost every king has devoutly believed in and supported Buddhism. Though we cannot treat of all of them here, we are able to point out the principal events contributing to the growth of Buddhism during the past hundred years:

a) During the 79th Reign — in 2391 B.E. (1847 A.D.) Prah Samdech Prah Harirakrama Prah Ang Duong, who reigned at the capital of Oudong Meanchey (Victory), ordered the collection of all Buddhist documents, including the Tripitaka. He further commissioned Prah Maha Brahmanuni Nil Tieng, Head of the Mahānikay Order, and Prah Vimaladhamma panna siro Samdech Prah Sugandhādhipati, Head of the Dhammayuth Order, to see that the Tripitaka was taught to the monks. In his leisure time the King himself taught evening classes in Pali.

b) During the 80th Reign — when Prah Bat Samdech Prah Norodom began his reign in 2404 B.E. (1860 A.D.) he followed closely his father's example in supporting Buddhism. In 2409 B.E. (1865 A.D.), when the country's capital was transferred from Oudong to Phnom Penh, he ordered that Tripitaka classes be taught in the Royal Palace.

c) During the 81st Reign — in 2452 B.E. (1909 A.D.) Prah Bat Samdech Prah Sisowath ordered the opening of the Pali School at Ankor Wat. This school was transferred to Phnom Penh in 2458 B.E. (1915 A.D.) and in

2469 B.E. (1925 A.D.) the Royal Library of Cambodia was established.

d) During the 82nd Reign — which began in 2470 B.E. (1927 A.D.), Prah Bat Samdech Prah Sisowath Munivong ordered the establishment of the following :

- i. The Committee for Translating the Tripitaka into the Cambodian language, in 2472 B.E. (1929 A.D.),
- ii. The Buddhist Academy in 2473 B.E. (1930 A.D.),
- iii. The Pali Schools in 2475 B.E. (1933 A.D.).

e) During the 83rd Reign — which began in 2484 B.E. (1941 A.D.), Prah Bat Samdech Prah Norodom Sihanouk Varman ordered the establishment of the following :

- i. Monastic schools in every monastery in 2493 B.E. (1950 A.D.). These play a vital role in the growth of Buddhism.
- ii. The Buddhist Prah Sihanouk Reach University in 2497 B.E. (1954 A.D.), for which he set aside the land and one million riels for the cost of construction. While he was King, Prah Bat Samdech Prah Sihanouk Varman was a monk during 2490 B.E. (1947 A.D.).

f) During the 84th Reign — which began in 2498 B.E. (1955 A.D.), Prah Bat Samdech Prah Norodom Suramarith and Prah Moha Kossamak Neary Reat Sirivadhana have been responsible for the following :

- i. Changing the Pali Superior School in Phnom-Penh into the Lycee Bouddhique Prah Suramarith,
- ii. Changing the provincial Pali Schools into Buddhist Primary Schools,
- iii. Improving the curricula of all these schools.

2. The Scholarly Achievement of the Tripitaka Committee

From 2472 B.E. (1929 A.D.) until 2482 B.E. (1940 A.D.) a group of outstanding monks and laymen worked tirelessly on the monumental task of translating the Tripitaka into the Cambodian language. This extremely difficult undertaking even undermined the health of some of the monks, who succumbed during the course

of their labors. Its completion has spread the good name of Buddhism in Cambodia to other nearby countries like Burma and India where the Cambodian translation is being used as a model for similar endeavors.

It is fitting, therefore, that we pay tribute to all those, living and dead, who contributed to this great work, viz.:

Prah Sirisamadhhivamsa Louis Em Vajirappāñño, at the present time Prah Dhammadhikhit, Member of the Advisory Council of the Langka Monastery..... Committee President. Prah Uttammuni Oum Sou Dhammavinayarakkhito..... Committee Vice-president (deceased).

Prah Maha Brahmamuni Ou Thitaviriyo, Svay Pope Monastery Committee Vice-president

Committee Members

Prah Sasanasobhan Chuon Nath Jotāññāno (now Head of the Mahanikay Order),

Prah Visuddhivamsa Huot Tath Vajirappāñño, Professor of Sanskrit, Superior School of Pali (now Prah Bodhivamsa, Director of the Lycee Bouddhique Prah Suramarith),

Prah Balat Samvijja Moeung Munithero,

Prah Maha Som Chhun Vimalapanno,

Prah Maha Som Loch Sudhammadhikhit,

Prah Maha Ses Candadhammo,

Prah Garu Nānasamvara Chhoeun Jotappañño,

Prah Acary Chap Pin Suvannajoto,

Prah Maha Huot Nāgapandito,

Prah Acary Pen Sok Nānasaro,

Prah Acary Hem Chieu Jotāññāno,

Prah Acary Chhim Soum Saddhammappañño

Prah Acary Keam Dōum Sobhanapandito,

Prah Acary So Hay Sayaddhanāno,

Prah Acary You Qun Uttarāññāno,

Prah Acary Ouk Chea Vajirāññāno,

Prah Balat Ony Pang Khemako,

Prah Munisumedha Song Chea Revato,
Prah Balat Khet To Thitasilo,
Prah Acary Mang Neang Dhammikusalo,
Prah Acary Me Pan Panditavaro,
Prah Acary Enn Pang Vinayasattha,
Prah Balat Hem Nhim Sundaro,
Messrs. Maha Them, Hong Chhea, Nget Him, Bou Po,
You, Ouk Sen, Ham Heng, Kim An, Nuong Duong,
Seh Chhun, and Ouch Ros,

3. The zeal and example of the Monks

The growth of Buddhism in Cambodia has followed along orthodox lines of doctrine and discipline and at the present time our country enjoys an enviable reputation for the sanctity of its monks and their devotion to Buddhist observances. These monks, both Bhikkhus and Samaneras, of the Mahanikay and the Dhammayuth Orders, number 61,200 living in 2,820 monasteries.

4. The devotion of the Cambodian People

Cambodia is a Buddhist country and its inhabitants believe firmly in Buddhism and follow the Buddha's way of life.

On the occasion of the celebration of the 2,500th Year of the Buddhist era, I bring this short study to a close by honoring all those who have contributed to the glory of Buddhism in Cambodia up until the present day: zealous kings, holy monks, devoted laymen and women. For 2,200 years, ever since Prah Sonathera and Prah Uttarathera brought the message of Buddha to this land in the third century of the Buddhist era, Buddhism has flourished here. May its spiritual power continue to teach us how to live in joy and harmony, with justice and with strength, following the high ideals of right thinking and of right acting. May the growth of Buddhism in the last half of the Buddhist era bring to Cambodia and to the whole world glory, prosperity, freedom and contentment.

